



JAPAN
MATSURI

CONDIZIONI GENERALI DI PARTECIPAZIONE

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PARTICIPATION

ALLGEMEINE TEILNAHMEBEDINGUNGEN

CONDITIONS GÉNÉRALES DE PARTICIPATION

Italiano	2
English	8
Deutsch	14
Français	20

CONDIZIONI GENERALI DI PARTECIPAZIONE - JAPAN MATSURI (Italiano)

Le presenti Condizioni Generali disciplinano la partecipazione al Japan Matsuri (di seguito "Festival"), organizzato dall'Associazione Japan Matsuri (di seguito "Organizzazione").

L'acquisto di un biglietto, la registrazione a un'attività o la partecipazione al Festival comportano l'accettazione integrale delle presenti Condizioni Generali.

Le presenti Condizioni Generali integrano e non sostituiscono eventuali regolamenti specifici relativi a espositori, workshop, contest cosplay, artisti, volontari, collaboratori e altre attività organizzate nell'ambito del Festival.

Per garantire un'esperienza positiva e sicura a tutti i partecipanti, vi invitiamo a leggere attentamente anche gli eventuali regolamenti specifici relativi a workshop, cosplay contest, espositori e altre attività del Festival.

1. SCOPO DEL FESTIVAL

Il Japan Matsuri è una manifestazione dedicata alla promozione e alla diffusione della cultura giapponese attraverso attività culturali, artistiche, educative, gastronomiche, sportive e ricreative.

L'Organizzazione si impegna a promuovere un ambiente accogliente, inclusivo, rispettoso e sicuro per tutti i partecipanti.

2. ACCESSO AL FESTIVAL

L'accesso alle aree del Festival è consentito esclusivamente ai partecipanti in possesso di un titolo di ingresso valido.

L'Organizzazione si riserva il diritto di effettuare controlli all'ingresso e durante tutta la durata della manifestazione.

I visitatori sono tenuti a seguire le indicazioni dell'Organizzazione, dei volontari, del personale incaricato e degli addetti alla sicurezza.

L'accesso ad alcune attività, workshop, conferenze, spettacoli, aree o sale può essere limitato per motivi di capienza, sicurezza o organizzazione. Il possesso di un biglietto d'ingresso non garantisce automaticamente l'accesso a singole attività.

L'Organizzazione si riserva il diritto di negare l'accesso o allontanare qualsiasi persona il cui comportamento sia ritenuto incompatibile con la sicurezza, il buon andamento della manifestazione o le presenti Condizioni Generali.

3. BIGLIETTI E BRACCIALETTI

I biglietti acquistati non sono rimborsabili, salvo nei casi espressamente previsti dalle presenti Condizioni Generali o dalla normativa applicabile.

I biglietti sono personali e devono essere conservati fino al termine della manifestazione.

Qualora previsto dall'Organizzazione, all'ingresso verrà consegnato un braccialetto identificativo.

Il braccialetto:

- deve essere indossato al polso in modo permanente e ben visibile;
- è personale e non trasferibile;
- non può essere rimosso, ceduto, modificato, tagliato o manomesso.

Un braccialetto rimosso, alterato, danneggiato o non più indossato non dà diritto al reingresso e non verrà sostituito.

I possessori di pass validi per più giorni sono tenuti a conservare e indossare il medesimo braccialetto per tutta la durata del Festival.

L'Organizzazione può effettuare controlli in qualsiasi momento all'interno delle aree della manifestazione.

4. CODICE DI CONDOTTA

Tutti i partecipanti sono tenuti a mantenere un comportamento rispettoso nei confronti di visitatori, espositori, ospiti, artisti, relatori, collaboratori, volontari e personale di sicurezza.

Non sono tollerati:

- comportamenti aggressivi o minacciosi;
- molestie verbali o fisiche;
- discriminazioni basate su nazionalità, origine, etnia, lingua, religione, genere, orientamento sessuale, età o disabilità;
- linguaggio offensivo o intimidatorio;
- comportamenti che possano compromettere il benessere o la sicurezza di altre persone.

L'Organizzazione promuove un ambiente inclusivo e sicuro per tutti i partecipanti.

5. SICUREZZA

Per ragioni di sicurezza, l'Organizzazione può effettuare controlli su persone, borse, zaini, contenitori e oggetti introdotti nell'area della manifestazione.

È vietato introdurre:

- sostanze stupefacenti o illegali;
- bevande alcoliche provenienti dall'esterno dell'area del Festival;
- materiali esplosivi o infiammabili;
- fuochi d'artificio;
- fumogeni;
- puntatori laser;
- spray urticanti;
- droni o dispositivi telecomandati;
- oggetti pericolosi o atti a offendere;
- qualsiasi altro materiale ritenuto potenzialmente pericoloso dall'Organizzazione o dalle autorità competenti.

È consentito introdurre acqua e bevande analcoliche per consumo personale in contenitori non in vetro.

Sono consentiti alimenti e bevande destinati a bambini piccoli o necessari per comprovate esigenze mediche o alimentari.

È vietato circolare all'interno delle aree del Festival con biciclette, monopattini, skateboard, pattini, hoverboard o mezzi analoghi, salvo autorizzazione dell'Organizzazione.

Le decisioni del personale di sicurezza sono vincolanti.

6. COSPLAY, COSTUMI E ACCESSORI

I cosplay e i costumi tematici sono benvenuti e costituiscono parte integrante dell'esperienza del Festival.

Nell'ambito del cosplay possono essere utilizzati maschere e altri elementi scenici che coprano parzialmente o integralmente il volto, nel rispetto della normativa vigente.

Per motivi di sicurezza o su richiesta delle autorità competenti, il partecipante dovrà essere in grado di rendersi identificabile.

- Non sono ammessi:
- costumi offensivi, discriminatori o intimidatori;
- simboli riconducibili a organizzazioni estremiste o illegali;
- costumi contrari alla legislazione vigente o all'ordine pubblico;
- comportamenti che possano arrecare disagio o pericolo agli altri partecipanti.

L'Organizzazione si riserva il diritto di richiedere modifiche a costumi o accessori oppure di negarne l'utilizzo all'interno della manifestazione.

Restano applicabili le specifiche disposizioni contenute nell'eventuale Regolamento Cosplay pubblicato dall'Organizzazione.

7. ARMI SCENICHE E ACCESSORI COSPLAY

È severamente vietata l'introduzione di armi reali.

Le repliche sceniche, i prop e gli accessori cosplay devono rispettare la normativa svizzera vigente.

L'Organizzazione e il personale di sicurezza si riservano il diritto di verificare qualsiasi oggetto introdotto nell'area del Festival.

Possono essere vietati, a titolo esemplificativo:

- oggetti appuntiti;
- lame metalliche;
- oggetti contundenti;
- repliche realistiche suscettibili di generare allarme;
- qualsiasi accessorio ritenuto pericoloso.

Le decisioni dell'Organizzazione e del personale di sicurezza sono definitive.

8. MINORI

I minori partecipano al Festival sotto la responsabilità esclusiva dei genitori o degli accompagnatori legali.

L'Organizzazione non fornisce servizi di custodia o sorveglianza.

I genitori e gli accompagnatori sono responsabili del comportamento e della sicurezza dei minori affidati alla loro vigilanza.

9. PROGRAMMA, ATTIVITÀ E OSPITI

Il programma pubblicato sul sito internet, sui social media, nelle brochure, nelle comunicazioni ufficiali o nella segnaletica del Festival è indicativo e può subire modifiche.

L'Organizzazione si riserva il diritto di modificare orari, contenuti, sedi, sale, attività, relatori, artisti, ospiti e dimostratori.

In caso di malattia, infortunio, problemi di viaggio, cause di forza maggiore o altri impedimenti indipendenti dalla volontà dell'Organizzazione o dell'ospite, la partecipazione di uno o più ospiti potrà essere modificata o annullata.

Eventuali modifiche, ritardi, sostituzioni o cancellazioni di ospiti, attività, workshop, conferenze, spettacoli o altre iniziative del Festival non danno diritto a rimborsi o richieste di risarcimento.

10. WORKSHOP E ATTIVITÀ A NUMERO LIMITATO

L'iscrizione a workshop, corsi o attività a numero limitato garantisce esclusivamente il diritto di partecipazione nei limiti delle disponibilità previste.

Gli orari comunicati sono indicativi e possono subire variazioni per esigenze organizzative, tecniche, logistiche o indipendenti dalla volontà dell'Organizzazione.

Eventuali ritardi nell'inizio di un'attività non danno diritto a rimborsi, purché la stessa venga regolarmente svolta.

La mancata partecipazione o il ritardo del partecipante non danno diritto ad alcun rimborso.

Qualora il partecipante non si presenti entro l'orario stabilito, l'Organizzazione può assegnare il posto a persone in lista d'attesa.

In caso di annullamento dell'attività da parte dell'Organizzazione verranno comunicate le eventuali modalità di rimborso o sostituzione.

11. FOTOGRAFIE E RIPRESE AUDIOVISIVE

Durante il Festival potranno essere effettuate fotografie, registrazioni audio e riprese video da parte dell'Organizzazione, di collaboratori autorizzati e di media accreditati.

Partecipando alla manifestazione, il visitatore prende atto che tali immagini e registrazioni potranno essere utilizzate dall'Organizzazione per finalità informative, documentative, promozionali e di comunicazione, su supporti cartacei, digitali e online.

I visitatori sono invitati a chiedere il consenso prima di fotografare o filmare altri partecipanti.

Chiunque realizzi fotografie o riprese di altri partecipanti è tenuto a rispettarne la privacy, la dignità e i diritti della personalità previsti dalla legislazione svizzera.

12. CANI

È consentito introdurre cani all'interno delle aree del Festival, purché siano sempre tenuti al guinzaglio.

Il proprietario è l'unico responsabile del proprio animale e di eventuali danni o disagi causati a terzi.

13. CIBI, BEVANDE E ALLERGENI

I prodotti alimentari e le bevande offerti durante il Festival possono contenere allergeni.

I visitatori sono tenuti a informarsi direttamente presso gli operatori responsabili prima del consumo.

L'Organizzazione non può garantire l'assenza di contaminazioni crociate.

14. RESPONSABILITÀ

Ogni partecipante prende parte al Festival sotto la propria responsabilità.

L'Organizzazione declina ogni responsabilità per furti, smarrimenti, danni a beni personali o incidenti non imputabili a dolo o colpa grave dell'Organizzazione.

Chiunque arrechi danni a persone, strutture, attrezzature o beni di terzi ne risponde personalmente secondo la normativa applicabile.

15. ALLONTANAMENTO DALLA MANIFESTAZIONE

L'Organizzazione si riserva il diritto di negare l'accesso o di allontanare dalla manifestazione qualsiasi persona che:

- violi le presenti Condizioni Generali;
- non rispetti le indicazioni dello staff, dei volontari o del personale di sicurezza;
- tenga comportamenti aggressivi, offensivi, molesti o pericolosi;
- comprometta la sicurezza o il corretto svolgimento della manifestazione.

In tali casi non è previsto alcun rimborso del biglietto, del pass o delle attività prenotate.

In caso di necessità l'Organizzazione può richiedere l'intervento delle autorità competenti.

16. FORZA MAGGIORE, RINVIO O ANNULLAMENTO

L'Organizzazione si riserva il diritto di modificare, sospendere, rinviare o annullare in tutto o in parte la manifestazione in presenza di circostanze straordinarie o indipendenti dalla propria volontà, incluse, a titolo esemplificativo:

- condizioni meteorologiche avverse;
- disposizioni delle autorità;
- problemi di sicurezza;
- emergenze sanitarie;
- guasti tecnici;
- eventi di forza maggiore.

Salvo quanto previsto dalla normativa applicabile, non sussiste alcun diritto al risarcimento di spese sostenute dal partecipante, quali costi di viaggio, pernottamento, pasti, costumi o altre spese accessorie.

Qualora l'evento venga annullato prima della sua apertura, l'Organizzazione comunicherà le eventuali modalità di rimborso dei titoli di ingresso già acquistati.

17. DISPOSIZIONI FINALI

L'Organizzazione si riserva il diritto di modificare o aggiornare le presenti Condizioni Generali in qualsiasi momento.

La versione vigente è quella pubblicata sul sito ufficiale del Japan Matsuri.

Qualora una disposizione delle presenti Condizioni Generali risultasse nulla o inapplicabile, le restanti disposizioni continueranno a produrre pienamente i propri effetti.

La partecipazione al Japan Matsuri comporta l'accettazione integrale delle presenti Condizioni Generali.

In caso di controversie, farà fede la versione italiana del testo.

Associazione Japan Matsuri
Organizzatrice del Japan Matsuri
Svizzera

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PARTICIPATION – JAPAN MATSURI (English)

These General Terms and Conditions govern participation in Japan Matsuri (hereinafter the "Festival"), organized by the Japan Matsuri Association (hereinafter the "Organization").

The purchase of a ticket, registration for an activity, or participation in the Festival constitutes full acceptance of these General Terms and Conditions.

These General Terms and Conditions supplement and do not replace any specific regulations applicable to exhibitors, workshops, cosplay contests, artists, volunteers, collaborators, and other activities organized within the framework of the Festival.

To ensure a positive and safe experience for all participants, we invite you to carefully read any specific regulations relating to workshops, cosplay contests, exhibitors, and other Festival activities.

1. PURPOSE OF THE FESTIVAL

Japan Matsuri is an event dedicated to the promotion and dissemination of Japanese culture through cultural, artistic, educational, gastronomic, sporting, and recreational activities.

The Organization is committed to fostering a welcoming, inclusive, respectful, and safe environment for all participants.

2. ACCESS TO THE FESTIVAL

Access to Festival areas is permitted only to participants holding a valid admission ticket.

The Organization reserves the right to carry out checks at the entrance and throughout the duration of the event.

Visitors must follow the instructions provided by the Organization, volunteers, authorized staff, and security personnel.

Access to certain activities, workshops, conferences, performances, areas, or rooms may be limited due to capacity, safety, or organizational reasons. Possession of an admission ticket does not automatically guarantee access to individual activities.

The Organization reserves the right to deny entry to or remove any person whose behavior is deemed incompatible with safety, the proper conduct of the event, or these General Terms and Conditions.

3. TICKETS AND WRISTBANDS

Purchased tickets are non-refundable, except in cases expressly provided for in these General Terms and Conditions or under applicable law.

Tickets are personal and must be retained until the end of the event.

Where provided by the Organization, an identification wristband will be issued upon entry.

The wristband:

- must be worn permanently and visibly on the wrist;
- is personal and non-transferable;
- may not be removed, transferred, altered, cut, or tampered with.

A removed, altered, damaged, or no longer worn wristband does not entitle the holder to re-entry and will not be replaced.

Holders of multi-day passes must retain and wear the same wristband throughout the entire duration of the Festival.

The Organization may carry out checks at any time within the Festival grounds.

4. CODE OF CONDUCT

All participants are required to behave respectfully toward visitors, exhibitors, guests, artists, speakers, collaborators, volunteers, and security personnel.

The following are not tolerated:

- aggressive or threatening behavior;
- verbal or physical harassment;
- discrimination based on nationality, origin, ethnicity, language, religion, gender, sexual orientation, age, or disability;
- offensive or intimidating language;
- behavior that may compromise the well-being or safety of others.

The Organization promotes an inclusive and safe environment for all participants.

5. SAFETY

For safety reasons, the Organization may inspect persons, bags, backpacks, containers, and items brought into the Festival area.

The following are prohibited:

- narcotic or illegal substances;
- alcoholic beverages brought from outside the Festival area;
- explosive or flammable materials;
- fireworks;
- smoke bombs or smoke devices;
- laser pointers;
- pepper sprays or irritant sprays;
- drones or remotely controlled devices;
- dangerous objects or items that may be used as weapons;
- any other material considered potentially dangerous by the Organization or the competent authorities.

Water and non-alcoholic beverages for personal consumption are permitted, provided they are not in glass containers.

Food and beverages intended for young children or required for documented medical or dietary needs are permitted.

The use of bicycles, scooters, skateboards, roller skates, hoverboards, or similar devices within Festival areas is prohibited unless expressly authorized by the Organization.

Decisions made by security personnel are binding.

6. COSPLAY, COSTUMES, AND ACCESSORIES

Cosplay and themed costumes are welcome and constitute an integral part of the Festival experience.

Within the context of cosplay, masks and other theatrical elements that partially or fully cover the face may be used, provided they comply with applicable laws.

For safety reasons or upon request by the competent authorities, participants must be able to identify themselves when required.

The following are not permitted:

- offensive, discriminatory, or intimidating costumes;
- symbols associated with extremist or illegal organizations;
- costumes contrary to applicable law or public order;
- behavior that may cause discomfort or danger to other participants.

The Organization reserves the right to require modifications to costumes or accessories or to prohibit their use within the event.

Any specific provisions contained in the Cosplay Regulations published by the Organization shall remain applicable.

7. PROP WEAPONS AND COSPLAY ACCESSORIES

The introduction of real weapons is strictly prohibited.

Prop weapons, replicas, and cosplay accessories must comply with applicable Swiss legislation.

The Organization and security personnel reserve the right to inspect any item brought into the Festival area.

The following may be prohibited, including but not limited to:

- pointed objects;
- metal blades;
- blunt objects;
- realistic replicas likely to cause alarm;
- any accessory considered dangerous.

Decisions made by the Organization and security personnel are final.

8. MINORS

Minors participate in the Festival under the sole responsibility of their parents or legal guardians.

The Organization does not provide childcare or supervision services.

Parents and guardians are responsible for the behavior and safety of minors under their supervision.

9. PROGRAM, ACTIVITIES, AND GUESTS

The program published on the website, social media channels, brochures, official communications, or Festival signage is indicative only and may be subject to change.

The Organization reserves the right to modify schedules, content, venues, rooms, activities, speakers, artists, guests, and demonstrators.

In the event of illness, injury, travel issues, force majeure, or other circumstances beyond the control of the Organization or the guest, the participation of one or more guests may be modified or cancelled.

Any changes, delays, substitutions, or cancellations involving guests, activities, workshops, conferences, performances, or other Festival initiatives shall not entitle participants to refunds or compensation.

10. WORKSHOPS AND LIMITED-CAPACITY ACTIVITIES

Registration for workshops, courses, or limited-capacity activities guarantees only the right to participate, subject to availability.

Published schedules are indicative and may be modified for organizational, technical, logistical, or other reasons beyond the Organization's control.

Delays in the start of an activity do not entitle participants to a refund, provided that the activity is ultimately held.

Failure to attend or late arrival by the participant does not entitle them to any refund.

If a participant does not arrive by the scheduled time, the Organization may assign the place to individuals on a waiting list.

In the event of cancellation by the Organization, any applicable refund or replacement procedures will be communicated.

11. PHOTOGRAPHY AND AUDIOVISUAL RECORDINGS

During the Festival, photographs, audio recordings, and video footage may be taken by the Organization, authorized collaborators, and accredited media representatives.

By participating in the event, visitors acknowledge that such images and recordings may be used by the Organization for informational, documentary, promotional, and communication purposes in print, digital, and online media.

Visitors are encouraged to obtain consent before photographing or filming other participants.

Anyone taking photographs or recordings of other participants must respect their privacy, dignity, and personality rights as provided under Swiss law.

12. DOGS

Dogs are permitted within Festival areas provided they are kept on a leash at all times.

The owner is solely responsible for their animal and for any damage or inconvenience caused to third parties.

13. FOOD, BEVERAGES, AND ALLERGENS

Food and beverages offered during the Festival may contain allergens.

Visitors are responsible for obtaining information directly from the relevant vendors before consumption.

The Organization cannot guarantee the absence of cross-contamination.

14. LIABILITY

Each participant attends the Festival at their own risk.

The Organization accepts no liability for theft, loss, damage to personal property, or accidents not resulting from intentional misconduct or gross negligence on the part of the Organization.

Any person causing damage to individuals, facilities, equipment, or third-party property shall be personally liable in accordance with applicable law.

15. REMOVAL FROM THE EVENT

The Organization reserves the right to deny access to or remove from the event any person who:

- violates these General Terms and Conditions;
- fails to comply with instructions from staff, volunteers, or security personnel;
- engages in aggressive, offensive, harassing, or dangerous behavior;
- compromises the safety or proper conduct of the event.

In such cases, no refund of tickets, passes, or booked activities shall be provided.

Where necessary, the Organization may request the intervention of the competent authorities.

16. FORCE MAJEURE, POSTPONEMENT, OR CANCELLATION

The Organization reserves the right to modify, suspend, postpone, or cancel the event, in whole or in part, due to extraordinary circumstances or events beyond its control, including but not limited to:

- adverse weather conditions;
- orders or directives issued by authorities;
- security concerns;
- public health emergencies;
- technical failures;
- force majeure events.

Except as required by applicable law, participants shall not be entitled to compensation for expenses incurred, including travel costs, accommodation, meals, costumes, or other ancillary expenses.

Should the event be cancelled before opening, the Organization will communicate any applicable procedures for refunding admission tickets already purchased.

17. FINAL PROVISIONS

The Organization reserves the right to amend or update these General Terms and Conditions at any time.

The version in force is the one published on the official Japan Matsuri website.

Should any provision of these General Terms and Conditions be found invalid or unenforceable, the remaining provisions shall remain in full force and effect.

Participation in Japan Matsuri constitutes full acceptance of these General Terms and Conditions.

In the event of any dispute, the Italian version of this text shall prevail.

Japan Matsuri Association
Organizer of Japan Matsuri
Switzerland

ALLGEMEINE TEILNAHMEBEDINGUNGEN – JAPAN MATSURI (Deutsch)

Diese Allgemeinen Teilnahmebedingungen regeln die Teilnahme am Japan Matsuri (nachfolgend „Festival“), das vom Verein Japan Matsuri (nachfolgend „Organisation“) veranstaltet wird.

Mit dem Kauf eines Tickets, der Anmeldung zu einer Aktivität oder der Teilnahme am Festival werden diese Allgemeinen Teilnahmebedingungen vollumfänglich anerkannt.

Diese Allgemeinen Teilnahmebedingungen ergänzen und ersetzen nicht allfällige besondere Reglemente für Aussteller, Workshops, Cosplay-Wettbewerbe, Künstler, Freiwillige, Mitarbeitende und andere im Rahmen des Festivals organisierte Aktivitäten.

Um allen Teilnehmenden ein positives und sicheres Erlebnis zu gewährleisten, bitten wir Sie, auch die gegebenenfalls geltenden besonderen Reglemente für Workshops, Cosplay-Wettbewerbe, Aussteller und weitere Festivalaktivitäten sorgfältig zu lesen.

1. ZWECK DES FESTIVALS

Das Japan Matsuri ist eine Veranstaltung zur Förderung und Verbreitung der japanischen Kultur durch kulturelle, künstlerische, bildungsbezogene, gastronomische, sportliche und freizeitbezogene Aktivitäten.

Die Organisation setzt sich für ein einladendes, inklusives, respektvolles und sicheres Umfeld für alle Teilnehmenden ein.

2. ZUGANG ZUM FESTIVAL

Der Zugang zu den Festivalbereichen ist ausschliesslich Personen mit einem gültigen Eintrittsnachweis gestattet.

Die Organisation behält sich das Recht vor, beim Einlass sowie während der gesamten Dauer der Veranstaltung Kontrollen durchzuführen.

Die Besucherinnen und Besucher sind verpflichtet, den Anweisungen der Organisation, der Freiwilligen, des eingesetzten Personals und des Sicherheitspersonals Folge zu leisten.

Der Zugang zu bestimmten Aktivitäten, Workshops, Vorträgen, Aufführungen, Bereichen oder Räumen kann aus Kapazitäts-, Sicherheits- oder Organisationsgründen eingeschränkt sein. Der Besitz eines Eintrittstickets garantiert nicht automatisch den Zugang zu einzelnen Aktivitäten.

Die Organisation behält sich das Recht vor, Personen den Zutritt zu verweigern oder sie von der Veranstaltung auszuschliessen, wenn ihr Verhalten als mit der Sicherheit, dem ordnungsgemässen Ablauf der Veranstaltung oder diesen Allgemeinen Teilnahmebedingungen unvereinbar angesehen wird.

3. TICKETS UND ARMBÄNDER

Gekaufte Tickets werden nicht zurückerstattet, ausser in den ausdrücklich in diesen Allgemeinen Teilnahmebedingungen oder in den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Fällen.

Tickets sind persönlich und bis zum Ende der Veranstaltung aufzubewahren.

Sofern von der Organisation vorgesehen, wird beim Einlass ein Identifikationsarmband ausgegeben.

Das Armband:

- muss dauerhaft und gut sichtbar am Handgelenk getragen werden;
- ist persönlich und nicht übertragbar;
- darf nicht entfernt, weitergegeben, verändert, zerschnitten oder manipuliert werden.

Ein entferntes, verändertes, beschädigtes oder nicht mehr getragenes Armband berechtigt nicht zum Wiedereintritt und wird nicht ersetzt.

Inhaberinnen und Inhaber von Mehrtagespässen sind verpflichtet, dasselbe Armband während der gesamten Dauer des Festivals aufzubewahren und zu tragen.

Die Organisation kann jederzeit innerhalb des Veranstaltungsgeländes Kontrollen durchführen.

4. VERHALTENSKODEX

Alle Teilnehmenden sind verpflichtet, sich gegenüber Besucherinnen und Besuchern, Ausstellern, Gästen, Künstlern, Referenten, Mitarbeitenden, Freiwilligen und Sicherheitskräften respektvoll zu verhalten.

Nicht toleriert werden:

- aggressives oder bedrohliches Verhalten;
- verbale oder körperliche Belästigungen;
- Diskriminierungen aufgrund von Nationalität, Herkunft, Ethnie, Sprache, Religion, Geschlecht, sexueller Orientierung, Alter oder Behinderung;
- beleidigende oder einschüchternde Sprache;
- Verhaltensweisen, die das Wohlbefinden oder die Sicherheit anderer Personen beeinträchtigen können.

Die Organisation fördert ein inklusives und sicheres Umfeld für alle Teilnehmenden.

5. SICHERHEIT

Aus Sicherheitsgründen kann die Organisation Personen sowie Taschen, Rucksäcke, Behälter und mitgebrachte Gegenstände kontrollieren.

Es ist verboten, folgende Gegenstände auf das Veranstaltungsgelände mitzubringen:

- Betäubungsmittel oder illegale Substanzen;
- alkoholische Getränke, die ausserhalb des Festivalgeländes erworben wurden;
- explosive oder leicht entzündliche Materialien;
- Feuerwerkskörper;
- Rauchkörper;
- Laserpointer;
- Reizsprays;
- Drohnen oder ferngesteuerte Geräte;
- gefährliche Gegenstände oder Waffen;
- jegliches weitere Material, das von der Organisation oder den zuständigen Behörden als potenziell gefährlich eingestuft wird.

Wasser und alkoholfreie Getränke zum persönlichen Gebrauch dürfen in Behältern mitgebracht werden, sofern diese nicht aus Glas bestehen.

Lebensmittel und Getränke für Kleinkinder oder aufgrund nachgewiesener medizinischer oder ernährungsbedingter Bedürfnisse sind zulässig.

Das Befahren der Festivalbereiche mit Fahrrädern, Trotinetts, Skateboards, Rollschuhen, Hoverboards oder ähnlichen Fortbewegungsmitteln ist ohne ausdrückliche Genehmigung der Organisation untersagt.

Die Entscheidungen des Sicherheitspersonals sind verbindlich.

6. COSPLAY, KOSTÜME UND ACCESSOIRES

Cosplays und thematische Kostüme sind willkommen und ein wesentlicher Bestandteil des Festivalerlebnisses.

Im Rahmen von Cosplay dürfen Masken und andere Bühnenelemente verwendet werden, die das Gesicht teilweise oder vollständig bedecken, sofern die geltenden gesetzlichen Vorschriften eingehalten werden.

Aus Sicherheitsgründen oder auf Verlangen der zuständigen Behörden muss die teilnehmende Person jederzeit identifizierbar gemacht werden können.

Nicht zulässig sind:

- beleidigende, diskriminierende oder einschüchternde Kostüme;
- Symbole extremistischer oder illegaler Organisationen;
- Kostüme, die gegen geltendes Recht oder die öffentliche Ordnung verstossen;
- Verhaltensweisen, die andere Teilnehmende belästigen oder gefährden können.

Die Organisation behält sich das Recht vor, Änderungen an Kostümen oder Accessoires zu verlangen oder deren Verwendung innerhalb der Veranstaltung zu untersagen.

Allfällige besondere Bestimmungen eines von der Organisation veröffentlichten Cosplay-Reglements bleiben vorbehalten.

7. REQUISITENWAFFEN UND COSPLAY-ACCESSOIRES

Das Mitbringen echter Waffen ist strengstens untersagt.

Requisiten, Attrappen und Cosplay-Accessoires müssen den geltenden schweizerischen Rechtsvorschriften entsprechen.

Die Organisation und das Sicherheitspersonal behalten sich das Recht vor, sämtliche Gegenstände zu kontrollieren, die auf das Festivalgelände mitgebracht werden.

Insbesondere können verboten werden:

- spitze Gegenstände;
- Metallklingen;
- Schlaggegenstände;
- realistische Nachbildungen, die Besorgnis oder Alarm auslösen können;
- sämtliche als gefährlich eingestuften Accessoires.

Die Entscheidungen der Organisation und des Sicherheitspersonals sind endgültig.

8. MINDERJÄHRIGE

Minderjährige nehmen unter der ausschliesslichen Verantwortung ihrer Eltern oder gesetzlichen Begleitpersonen am Festival teil.

Die Organisation bietet keine Betreuungs- oder Aufsichtsdienste an.

Eltern und Begleitpersonen sind für das Verhalten und die Sicherheit der ihnen anvertrauten Minderjährigen verantwortlich.

9. PROGRAMM, AKTIVITÄTEN UND GÄSTE

Das auf der Website, in sozialen Medien, Broschüren, offiziellen Mitteilungen oder auf der Festivalbeschilderung veröffentlichte Programm dient lediglich zur Information und kann geändert werden.

Die Organisation behält sich das Recht vor, Zeiten, Inhalte, Veranstaltungsorte, Räume, Aktivitäten, Referenten, Künstler, Gäste und Vorführende zu ändern.

Im Falle von Krankheit, Unfall, Reiseproblemen, höherer Gewalt oder anderen Umständen ausserhalb des Einflussbereichs der Organisation oder der betreffenden Person kann die Teilnahme eines oder mehrerer Gäste geändert oder abgesagt werden.

Änderungen, Verzögerungen, Ersatzpersonen oder Absagen von Gästen, Aktivitäten, Workshops, Vorträgen, Aufführungen oder anderen Festivalangeboten begründen keinen Anspruch auf Rückerstattung oder Schadenersatz.

10. WORKSHOPS UND AKTIVITÄTEN MIT BEGRENZTER TEILNEHMERZAHL

Die Anmeldung zu Workshops, Kursen oder Aktivitäten mit begrenzter Teilnehmerzahl gewährt ausschliesslich das Recht zur Teilnahme im Rahmen der verfügbaren Plätze.

Angegebene Zeiten sind unverbindlich und können aus organisatorischen, technischen, logistischen oder anderen von der Organisation nicht zu vertretenden Gründen geändert werden.

Verzögerungen beim Beginn einer Aktivität begründen keinen Anspruch auf Rückerstattung, sofern die Aktivität ordnungsgemäss durchgeführt wird.

Bei Nichterscheinen oder Verspätung der teilnehmenden Person besteht kein Anspruch auf Rückerstattung.

Erscheint eine Person nicht rechtzeitig zum festgelegten Zeitpunkt, kann die Organisation den Platz an Personen auf der Warteliste vergeben.

Im Falle einer Absage durch die Organisation werden allfällige Modalitäten für Rückerstattung oder Ersatz bekannt gegeben.

11. FOTOGRAFIEN UND AUDIOVISUELLE AUFNAHMEN

Während des Festivals können durch die Organisation, autorisierte Mitarbeitende und akkreditierte Medien Fotografien, Audioaufnahmen und Videoaufzeichnungen erstellt werden.

Mit der Teilnahme an der Veranstaltung nimmt die Besucherin oder der Besucher zur Kenntnis, dass solche Bilder und Aufnahmen von der Organisation für Informations-, Dokumentations-, Werbe- und Kommunikationszwecke in gedruckter, digitaler oder Online-Form verwendet werden können.

Besucherinnen und Besucher werden gebeten, vor dem Fotografieren oder Filmen anderer Teilnehmender deren Einwilligung einzuholen.

Wer Fotografien oder Aufnahmen anderer Teilnehmender erstellt, ist verpflichtet, deren Privatsphäre, Würde und Persönlichkeitsrechte gemäss schweizerischem Recht zu respektieren.

12. HUNDE

Hunde dürfen auf das Festivalgelände mitgebracht werden, sofern sie jederzeit an der Leine geführt werden.

Die Halterin oder der Halter trägt die alleinige Verantwortung für das Tier sowie für allfällige Schäden oder Beeinträchtigungen Dritter.

13. SPEISEN, GETRÄNKE UND ALLERGENE

Die während des Festivals angebotenen Speisen und Getränke können Allergene enthalten.

Besucherinnen und Besucher sind verpflichtet, sich vor dem Verzehr direkt bei den verantwortlichen Anbietern zu informieren.

Die Organisation kann das Ausbleiben von Kreuzkontaminationen nicht garantieren.

14. HAFTUNG

Jede Person nimmt auf eigene Verantwortung am Festival teil.

Die Organisation übernimmt keine Haftung für Diebstähle, Verluste, Schäden an persönlichem Eigentum oder Unfälle, die nicht auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit der Organisation zurückzuführen sind.

Wer Personen, Einrichtungen, Ausrüstungen oder Eigentum Dritter beschädigt, haftet persönlich nach den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen.

15. AUSSCHLUSS VON DER VERANSTALTUNG

Die Organisation behält sich das Recht vor, Personen den Zutritt zu verweigern oder sie von der Veranstaltung auszuschliessen, wenn sie:

- gegen diese Allgemeinen Teilnahmebedingungen verstossen;
- Anweisungen des Personals, der Freiwilligen oder der Sicherheitskräfte nicht befolgen;
- aggressives, beleidigendes, belästigendes oder gefährliches Verhalten zeigen;
- die Sicherheit oder den ordnungsgemässen Ablauf der Veranstaltung beeinträchtigen.

In diesen Fällen besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von Tickets, Pässen oder gebuchten Aktivitäten.

Bei Bedarf kann die Organisation die zuständigen Behörden einschalten.

16. HÖHERE GEWALT, VERSCHIEBUNG ODER ABSAGE

Die Organisation behält sich das Recht vor, die Veranstaltung ganz oder teilweise zu ändern, auszusetzen, zu verschieben oder abzusagen, wenn aussergewöhnliche oder von ihr nicht beeinflussbare Umstände vorliegen, insbesondere:

- ungünstige Wetterbedingungen;
- behördliche Anordnungen;
- Sicherheitsprobleme;
- gesundheitliche Notlagen;
- technische Störungen;
- Fälle höherer Gewalt.

Vorbehaltlich zwingender gesetzlicher Bestimmungen besteht kein Anspruch auf Ersatz von Aufwendungen wie Reise-, Übernachtungs-, Verpflegungs-, Kostüm- oder sonstigen Nebenkosten.

Wird die Veranstaltung vor ihrer Eröffnung abgesagt, informiert die Organisation über die allfälligen Modalitäten zur Rückerstattung bereits erworbener Eintrittskarten.

17. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Die Organisation behält sich das Recht vor, diese Allgemeinen Teilnahmebedingungen jederzeit zu ändern oder zu aktualisieren.

Massgebend ist die jeweils auf der offiziellen Website des Japan Matsuri veröffentlichte Fassung.

Sollte eine Bestimmung dieser Allgemeinen Teilnahmebedingungen ganz oder teilweise unwirksam oder nicht durchsetzbar sein, bleiben die übrigen Bestimmungen davon unberührt und weiterhin voll wirksam.

Mit der Teilnahme am Japan Matsuri werden diese Allgemeinen Teilnahmebedingungen vollumfänglich anerkannt.

Im Falle von Streitigkeiten ist die italienische Fassung des Textes massgebend.

Verein Japan Matsuri
Veranstalter des Japan Matsuri
Schweiz

CONDITIONS GÉNÉRALES DE PARTICIPATION – JAPAN MATSURI (Français)

Les présentes Conditions Générales régissent la participation au Japan Matsuri (ci-après le « Festival »), organisé par l'Association Japan Matsuri (ci-après l'« Organisation »).

L'achat d'un billet, l'inscription à une activité ou la participation au Festival impliquent l'acceptation intégrale des présentes Conditions Générales.

Les présentes Conditions Générales complètent et ne remplacent pas les éventuels règlements spécifiques relatifs aux exposants, ateliers, concours de cosplay, artistes, bénévoles, collaborateurs et autres activités organisées dans le cadre du Festival.

Afin de garantir une expérience positive et sûre à tous les participants, nous vous invitons à lire attentivement également les éventuels règlements spécifiques relatifs aux ateliers, concours de cosplay, exposants et autres activités du Festival.

1. OBJET DU FESTIVAL

Le Japan Matsuri est une manifestation dédiée à la promotion et à la diffusion de la culture japonaise à travers des activités culturelles, artistiques, éducatives, gastronomiques, sportives et récréatives.

L'Organisation s'engage à promouvoir un environnement accueillant, inclusif, respectueux et sûr pour tous les participants.

2. ACCÈS AU FESTIVAL

L'accès aux espaces du Festival est exclusivement réservé aux participants munis d'un titre d'entrée valide.

L'Organisation se réserve le droit d'effectuer des contrôles à l'entrée ainsi que pendant toute la durée de la manifestation.

Les visiteurs sont tenus de suivre les instructions de l'Organisation, des bénévoles, du personnel mandaté et des agents de sécurité.

L'accès à certaines activités, ateliers, conférences, spectacles, espaces ou salles peut être limité pour des raisons de capacité, de sécurité ou d'organisation. La possession d'un billet d'entrée ne garantit pas automatiquement l'accès à des activités spécifiques.

L'Organisation se réserve le droit de refuser l'accès ou d'exclure toute personne dont le comportement est jugé incompatible avec la sécurité, le bon déroulement de la manifestation ou les présentes Conditions Générales.

3. BILLETS ET BRACELETS

Les billets achetés ne sont pas remboursables, sauf dans les cas expressément prévus par les présentes Conditions Générales ou par la législation applicable.

Les billets sont personnels et doivent être conservés jusqu'à la fin de la manifestation.

Lorsque prévu par l'Organisation, un bracelet d'identification sera remis à l'entrée.

Le bracelet :

- doit être porté en permanence au poignet et demeurer clairement visible ;
- est personnel et non transférable ;
- ne peut être retiré, cédé, modifié, coupé ou altéré.

Un bracelet retiré, altéré, endommagé ou qui n'est plus porté ne donne pas droit à une nouvelle entrée et ne sera pas remplacé.

Les détenteurs de pass valables plusieurs jours sont tenus de conserver et de porter le même bracelet pendant toute la durée du Festival.

L'Organisation peut effectuer des contrôles à tout moment à l'intérieur des espaces de la manifestation.

4. CODE DE CONDUITE

Tous les participants sont tenus d'adopter un comportement respectueux envers les visiteurs, exposants, invités, artistes, intervenants, collaborateurs, bénévoles et personnel de sécurité.

Ne sont pas tolérés :

- les comportements agressifs ou menaçants ;
- le harcèlement verbal ou physique ;
- les discriminations fondées sur la nationalité, l'origine, l'ethnie, la langue, la religion, le genre, l'orientation sexuelle, l'âge ou le handicap ;
- les propos offensants ou intimidants ;
- les comportements susceptibles de compromettre le bien-être ou la sécurité d'autrui.

L'Organisation promeut un environnement inclusif et sûr pour tous les participants.

5. SÉCURITÉ

Pour des raisons de sécurité, l'Organisation peut effectuer des contrôles sur les personnes, sacs, sacs à dos, contenants et objets introduits dans l'enceinte de la manifestation.

Il est interdit d'introduire :

- des stupéfiants ou substances illégales ;
- des boissons alcoolisées provenant de l'extérieur du Festival ;
- des matériaux explosifs ou inflammables ;
- des feux d'artifice ;
- des fumigènes ;
- des pointeurs laser ;
- des sprays irritants ;
- des drones ou dispositifs télécommandés ;
- des objets dangereux ou susceptibles de servir d'arme ;
- tout autre matériel considéré comme potentiellement dangereux par l'Organisation ou les autorités compétentes.

L'introduction d'eau et de boissons non alcoolisées destinées à la consommation personnelle est autorisée dans des contenants autres qu'en verre.

Les aliments et boissons destinés aux jeunes enfants ou nécessaires pour des besoins médicaux ou alimentaires dûment justifiés sont autorisés.

Il est interdit de circuler dans les espaces du Festival avec des vélos, trottinettes, skateboards, rollers, hoverboards ou moyens analogues, sauf autorisation de l'Organisation.

Les décisions du personnel de sécurité sont contraignantes.

6. COSPLAY, COSTUMES ET ACCESSOIRES

Les cosplays et costumes thématiques sont les bienvenus et font partie intégrante de l'expérience du Festival.

Dans le cadre du cosplay, l'utilisation de masques et d'autres éléments scéniques couvrant partiellement ou totalement le visage est autorisée, dans le respect de la législation en vigueur.

Pour des raisons de sécurité ou à la demande des autorités compétentes, le participant devra être en mesure de s'identifier.

Ne sont pas autorisés :

- les costumes offensants, discriminatoires ou intimidants ;
- les symboles associés à des organisations extrémistes ou illégales ;
- les costumes contraires à la législation en vigueur ou à l'ordre public ;
- les comportements susceptibles de causer un malaise ou un danger aux autres participants.

L'Organisation se réserve le droit d'exiger des modifications de costumes ou d'accessoires ou d'en interdire l'utilisation au sein de la manifestation.

Les dispositions spécifiques figurant dans un éventuel Règlement Cosplay publié par l'Organisation demeurent applicables.

7. ARMES FACTICES ET ACCESSOIRES DE COSPLAY

L'introduction d'armes réelles est strictement interdite.

Les répliques factices, accessoires de scène (« props ») et accessoires de cosplay doivent respecter la législation suisse en vigueur.

L'Organisation et le personnel de sécurité se réservent le droit de vérifier tout objet introduit dans l'enceinte du Festival.

Peuvent notamment être interdits :

- les objets pointus ;
- les lames métalliques ;
- les objets contondants ;
- les répliques réalistes susceptibles de provoquer l'inquiétude ;
- tout accessoire considéré comme dangereux.

Les décisions de l'Organisation et du personnel de sécurité sont définitives.

8. MINEURS

Les mineurs participent au Festival sous la responsabilité exclusive de leurs parents ou représentants légaux.

L'Organisation ne fournit aucun service de garde ou de surveillance.

Les parents et accompagnateurs sont responsables du comportement et de la sécurité des mineurs placés sous leur surveillance.

9. PROGRAMME, ACTIVITÉS ET INVITÉS

Le programme publié sur le site internet, les réseaux sociaux, les brochures, les communications officielles ou la signalétique du Festival est donné à titre indicatif et peut être modifié.

L'Organisation se réserve le droit de modifier les horaires, contenus, lieux, salles, activités, intervenants, artistes, invités et démonstrateurs.

En cas de maladie, accident, problème de voyage, force majeure ou tout autre empêchement indépendant de la volonté de l'Organisation ou de l'invité, la participation d'un ou plusieurs invités pourra être modifiée ou annulée.

Les éventuelles modifications, retards, remplacements ou annulations d'invités, d'activités, d'ateliers, de conférences, de spectacles ou d'autres initiatives du Festival ne donnent droit à aucun remboursement ni indemnisation.

10. ATELIERS ET ACTIVITÉS À PLACES LIMITÉES

L'inscription à des ateliers, cours ou activités à capacité limitée garantit uniquement le droit de participation dans la limite des places disponibles prévues.

Les horaires communiqués sont indicatifs et peuvent être modifiés pour des raisons organisationnelles, techniques, logistiques ou indépendantes de la volonté de l'Organisation.

Les éventuels retards dans le début d'une activité ne donnent droit à aucun remboursement, pour autant que celle-ci soit effectivement réalisée.

L'absence ou le retard du participant ne donne droit à aucun remboursement.

Si le participant ne se présente pas à l'heure prévue, l'Organisation peut attribuer sa place à des personnes figurant sur liste d'attente.

En cas d'annulation de l'activité par l'Organisation, les éventuelles modalités de remboursement ou de remplacement seront communiquées.

11. PHOTOGRAPHIES ET ENREGISTREMENTS AUDIOVISUELS

Pendant le Festival, des photographies, enregistrements audio et vidéos pourront être réalisés par l'Organisation, ses collaborateurs autorisés et les médias accrédités.

En participant à la manifestation, le visiteur reconnaît que ces images et enregistrements pourront être utilisés par l'Organisation à des fins d'information, de documentation, de promotion et de communication, sur supports imprimés, numériques et en ligne.

Les visiteurs sont invités à demander le consentement avant de photographier ou filmer d'autres participants.

Toute personne réalisant des photographies ou des enregistrements d'autres participants est tenue de respecter leur vie privée, leur dignité et leurs droits de la personnalité conformément à la législation suisse.

12. CHIENS

Les chiens sont autorisés dans les espaces du Festival, à condition d'être tenus en laisse en permanence.

Le propriétaire est seul responsable de son animal et des éventuels dommages ou nuisances causés à des tiers.

13. ALIMENTS, BOISSONS ET ALLERGÈNES

Les produits alimentaires et boissons proposés pendant le Festival peuvent contenir des allergènes.

Les visiteurs sont tenus de se renseigner directement auprès des exploitants responsables avant toute consommation.

L'Organisation ne peut garantir l'absence de contaminations croisées.

14. RESPONSABILITÉ

Chaque participant prend part au Festival sous sa propre responsabilité.

L'Organisation décline toute responsabilité en cas de vol, perte, dommage aux biens personnels ou accident non imputable à une faute intentionnelle ou à une négligence grave de l'Organisation.

Toute personne causant des dommages à des personnes, structures, équipements ou biens de tiers en répond personnellement conformément à la législation applicable.

15. EXCLUSION DE LA MANIFESTATION

L'Organisation se réserve le droit de refuser l'accès ou d'exclure de la manifestation toute personne qui :

- viole les présentes Conditions Générales ;
- ne respecte pas les instructions du personnel, des bénévoles ou des agents de sécurité ;
- adopte un comportement agressif, offensant, harcelant ou dangereux ;
- compromet la sécurité ou le bon déroulement de la manifestation.

Dans ces cas, aucun remboursement du billet, du pass ou des activités réservées n'est prévu.

En cas de nécessité, l'Organisation peut solliciter l'intervention des autorités compétentes.

16. FORCE MAJEURE, REPORT OU ANNULATION

L'Organisation se réserve le droit de modifier, suspendre, reporter ou annuler tout ou partie de la manifestation en présence de circonstances extraordinaires ou indépendantes de sa volonté, notamment :

- conditions météorologiques défavorables ;
- décisions des autorités ;
- problèmes de sécurité ;
- urgences sanitaires ;
- pannes techniques ;
- événements de force majeure.

Sauf disposition contraire de la législation applicable, aucun droit à indemnisation n'existe pour les dépenses engagées par le participant, telles que frais de voyage, hébergement, repas, costumes ou autres frais accessoires.

Si l'événement est annulé avant son ouverture, l'Organisation communiquera les éventuelles modalités de remboursement des titres d'entrée déjà achetés.

17. DISPOSITIONS FINALES

L'Organisation se réserve le droit de modifier ou de mettre à jour les présentes Conditions Générales à tout moment.

La version en vigueur est celle publiée sur le site officiel du Japan Matsuri.

Si une disposition des présentes Conditions Générales devait être déclarée nulle ou inapplicable, les autres dispositions continueront à produire pleinement leurs effets.

La participation au Japan Matsuri implique l'acceptation intégrale des présentes Conditions Générales.

En cas de litige, la version italienne du texte fait foi.

Association Japan Matsuri
Organisatrice du Japan Matsuri
Suisse